

Rapport annuel 1969 de la Société suisse des traditions populaires

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari**

Band (Jahr): **60 (1970)**

PDF erstellt am: **30.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Rapport annuel 1969

de la Société suisse des traditions populaires

A. Rapport général

- 1^o Comité Au cours de l'année, le comité s'est réuni trois fois pour s'occuper des affaires de notre société. A l'occasion de la séance tenue au moment de l'assemblée annuelle, on avait également invité les membres du comité élargi ainsi que les directeurs des différentes sections de recherche.
Après l'adoption des nouveaux statuts par l'assemblée générale du 1^{er} juin, le comité a été réélu par cette même assemblée pour le reste de la période allant de 1968 à 1972.
- 2^o Membres Le nombre des membres inscrits s'est élevé de 1325 à 1397. Nous envoyons à 1280 membres notre bulletin en langue allemande et à 416 celui en langues française et italienne. 722 membres sont abonnés à nos *Archives*, en outre il y a 79 abonnés libres à cette même revue. Nous sommes heureux de constater qu'il y a un grand nombre de nouveaux membres au canton du Tessin; c'est sans doute grâce à notre nouveau bulletin bilingue: *Folklore suisse-Folklore svizzero*.
- 3^o Assemblée générale Notre 72^e assemblée a eu lieu les 31 mai et 1^{er} juin à Lenzbourg. Nous renvoyons au rapport détaillé de M. W. Escher, publié dans *Schweizer Volkskunde* 59, p. 5488.
- 4^o Publications *Schweizer Volkskunde*: 59^e année, 6 numéros.
Folklore suisse-Folklore svizzero: 58^e/59^e années, 6 numéros, dont un numéro double 4/5. Nous avons livré en outre le 4^e numéro 1965 qui complète la 55^e année et un numéro de 56 pages qui représente l'année 57 (1967).
Archives suisses: 64^e année (1968), numéro 3/4 et 65^e année (1969), numéro 1/2.
Vieux métiers:
N^o 21: Marcus Seeberger: Der Kupferschmied (le chaudronnier).
N^o 22: Paul Hugger et Alfred Mutz, Der Feilenhauer (le tailleur de limes).
N^o 23: Paul Hugger, Une huilerie vaudoise.
Livres:
Réimpression des volumes n^o 18, 20 et 28: Joseph Müller, Sagen aus Uri.
Le volume n^o 16: L. Rütimeyer, Ur-Ethnographie der Schweiz a été publié en seconde édition par la maison G. Olms à Hildesheim; nos membres ont joui d'un rabais sur le prix de vente.
Volkstum der Schweiz:
Réimpression du volume n^o 5: Johanna Von der Mühl, Basler Sitten.
Atlas de folklore suisse: livraison I/7.

B. Rapports des directeurs de section (résumés)

1^o Institut et
Bibliothèque

(Directeur: M. W. Escher; secrétaire: Mlle E. Havrlik;
bibliothécaire: Mlle E. Liebl, Bâle)

En automne, la dernière étape de la restauration de nos locaux qui avait commencé en 1960 a pris fin. La salle de lecture et la salle Hoffmann-Krayer, deux pièces réservées surtout aux visiteurs de l'institut nous accueillent maintenant en une nouvelle fraîcheur. Nous sommes heureux que la salle Hoffmann-Krayer, où est logée, depuis la fondation de notre institut, la bibliothèque spéciale de feu le professeur Edouard Hoffmann-Krayer, contienne encore ce stock de livres de valeur et donne malgré cela une impression de la fine architecture bâloise. Arrivés à la fin de cette époque de déménagement et de transformations, nous tenons à remercier les départements de l'instruction publique et des travaux publics du canton de Bâle-Ville et surtout tous

les fonctionnaires et artisans chargés de la surveillance et de l'exécution des travaux, de leur bonne volonté et du zèle qu'ils ont montrés en transformant les vieux locaux en des salles nouvelles et agréables.

Notre bibliothèque s'est agrandie de 310 unités, suite d'achats, d'échanges et de dons; parmi les nombreux périodiques nous signalons trois nouveaux: Abstracts of Folklore Studies; Kieler Blätter zur Volkskunde; Tools and tillage.

Pour la liste complète des donateurs nous renvoyons le lecteur au rapport en langue allemande (*Schweizer Volkskunde* 1970, p. 35).

2° Archives
de la chanson
populaire

(Directeur: M. M. Stachelin; archiviste: Mlle E. Liebl, Bâle)

a) Nous avons continué à enregistrer dans notre catalogue des feuilles de chansons, des disques et des bandes magnétiques. – Nous avons répondu à un certain nombre de questions qu'on nous avait posées. – Les archives de la chanson populaire allemande à Fribourg ont continué à copier des acquisitions nouvelles de nos archives.

b) Nos archives ont commencé à enregistrer des chansons notées sur des feuilles volantes qui se trouvent dans nos bibliothèques suisses. Dans ce but, nous nous sommes procuré des copies de feuilles trouvées dans les bibliothèques de Bâle, de Winterthour et surtout de Zurich.

c) Publications: Le *Verein für Heimatkunde des Sensebezirks* a publié un certain nombre de chansons originaires de la partie allemande du canton de Fribourg qu'on avait trouvées dans les papiers laissés par Albert Ginther et que M. German Kolly à Giffers (FR) avait complétées par ses propres documents (*Beiträge zur Heimatkunde* 39, 1968/69). – Dans le *Bündner Monatsblatt* 1969, p. 1-6, le directeur des archives a fait paraître une étude sur une tablature d'orgue des Grisons de la fin du 17^e siècle que Hanns in der Gand avait trouvée et dont il a donné une copie à nos archives.

3° Atlas de folklore
suisse

(Equipe de travail: M. W. Escher; Mlle E. Liebl, Bâle; M. A. Niederer, Zurich)

D'après le plan d'édition établi par les fondateurs de l'atlas, P. Geiger et R. Weiss, l'œuvre paraît en deux parties (la partie I comprend les questions 1 à 75 du questionnaire, la partie II les questions 76 à 150). La livraison I/7 contenant les questions 46 à 51 a été achevée d'imprimer à la fin de l'année et, entre temps, a été envoyée aux abonnés. Les commentaires pour neuf questions de la livraison II/7 sont sous presse. Nous possédons également les dessins des cartes exécutés par notre dessinateur, M. Zimmerli, à Saint-Gall. Nos travaux se sont concentrés à la livraison I/8. Les questions 53 à 56 s'occupent de l'importance des différents marchés qui jouent un rôle dans la vie économique et culturelle de nos campagnes et du changement de termes où il fallait payer les loyers et où l'on changeait d'appartements et de domestiques. Nous pourrions démontrer que les fêtes des saints, très importantes autrefois, ont été remplacées par des dates fixes. Les questions 57 et 58 traitent de la fête nationale du 1^{er} août et des fêtes commémoratives rappelant certains souvenirs historiques. Enfin la question 59 se rapporte aux différentes coutumes de planter des arbres comme signes représentatifs.

Nous remercions le Fonds national suisse pour la recherches scientifique ainsi que le Fonds pour les recherches scientifiques de l'Université de Zurich de leur aide financière qui nous permet de continuer nos travaux.

4° Etude de la
maison rurale
en Suisse

(Directeur: M. M. Gschwend, Bâle)

Nous avons continué nos relevés préparatoires dans plusieurs cantons. Au canton de Berne, il y a un groupe d'environ 45 explorateurs qui travaillent dans différentes communes. Au canton de Saint-Gall, en collaboration avec d'autres institutions, les études de la maison rurale se poursuivent. Les premiers entretiens sur notre travail dans les cantons de Vaud et de Genève ont amené déjà quelques résultats.

Grâce aux subventions du Fonds national suisse il a été possible de libérer complètement de sa charge d'enseignant le directeur de notre section. Ainsi, il a pu se vouer plus activement aux travaux de recherche, faire des conférences et préparer l'édition de quelques publications.

Un don de la Fondation pour les recherches folkloriques en Suisse nous a permis d'acheter une collection de négatifs, faits par M. P. Howald, qui complètent de manière heureuse nos documents concernant le canton de Berne. Nous avons resserré nos contacts avec la Société d'histoire de l'art en Suisse qui avait organisé une conférence sur *l'inventorisation et les études de la maison rurale en Suisse*.

- 5° Film (Directeur: M. P. Hugger; collaboratrice: Mlle G. Havrlik; prêt des films: M. Eggenberger, Bâle)
 Cette année, nous avons tourné deux films: l'huilier, par Yves Yersin qui montre le travail dans une des dernières huileries du canton de Vaud et le tailleur de limes, par W. Wachter qui a opéré dans la vallée du Rhin. Les deux films ont bien réussi et enrichissent heureusement notre collection. Nous remercions vivement les auteurs; mais nous remercions aussi le Fonds de loteries du canton de Bâle-Ville et M. R. Aebi à Sennwald qui, par leur appui financier, nous ont donné la possibilité d'exécuter ces travaux.
 Les petites brochures qui accompagnent les films ont déjà paru. Deux autres films sont en préparation dans la Vallée de Joux.
 Une bonne partie des finances réservées au film a été employée à la fondation d'un second dépôt de négatifs auprès de la Cinémathèque suisse de Lausanne, avec laquelle, grâce à l'obligeance de son directeur, M. F. Buache, nous avons pu établir un contrat. Ce travail de réorganisation devra se poursuivre l'année prochaine.
- 6° Relevé de données folkloriques dans les documents d'archives (Directeur: M. H. Trümpy, Bâle)
 A Genève, M. Jean-Etienne Genequand a continué à dépouiller les actes de procès de sorciers. A Bâle, Mlle Eve M. Honegger a commencé à parcourir les actes judiciaires des 15^e et 16^e siècles; les résultats sont très riches et encourageants.
- 7° Médecine populaire (Directrice: Mme M. Möckli, Erlenbach ZH)
 La directrice a présenté les travaux de cette section dans un article publié dans *Schweizer Volkskunde* 60, p. 27ss.
- 8° Folklore juridique (Directeur: M. F. Elsener, Tubingue)
 Cette section a organisé une rencontre des intéressés les 10 et 11 mai à Porrentruy.
- 9° Catalogue de légendes (Mme E. Gerstner-Hirzel a fait un essai de composer un catalogue des légendes suisses.)

C. Conclusion

Les comptes, joints à ce rapport, informent nos lecteurs que nous avons reçu au courant de l'exercice 1969 différentes subventions accordées par des donateurs privés et officiels. Nous tenons à les en remercier tous très chaleureusement.
 Les devoirs de notre société augmentent toujours; grâce au travail de nos collaborateurs à plein temps, à mi-temps et bénévoles ainsi que de la maison Krebs, nous avons réussi à venir à bout de cette grande besogne. Nous leur sommes très reconnaissants et nous adressons nos meilleurs remerciements à tous nos membres fidèles à nos études.

Le président: H. Trümpy

Comptes annuels

bouclés au 31 décembre 1969

	Dépenses	Recettes
Cotisations des membres		28 788.55
Cotisations à d'autres sociétés	1 083.98	
Traitements	11 870.—	
Caisse des pensions	151.—	
Institut	7 195.65	
Assemblée générale	2 781.70	
Imprimés	3 092.—	
Frais généraux	2 452.50	
Propagande	685.05	
Bibliothèque	10 141.82	
Fonds Hoffmann-Krayer		6 000.—